

économe a.s. *econumu* - l'économe dure: qü müsüra düra P. - à parents économes, enfants dépensiers: dopu l'acampaü vegne u descampaü P.

économie sf. *ecunumia, cunumia* - nous traduisons économies de bouts de chandelles par économies de miettes de son: tradüjemu cunumie de muchi de candere da cunumie de bregaye de brenu.

écorce sf. *schœrça; écorce de pin: rüsca* sf. - on ne juge pas l'arbre sur l'écorce P.: nun se stima l'arburu a ra schœrça.

écrire v. *scribe* - qui écrit lit deux fois P.: qü scribe lese dui cou - pour ne savoir ni lire, ni écrire, je vais te dire: per nun savè ni lese, ni scribe, vagu a te di.

écriture sf. *scritüra* - tenir les écritures: tegne i libri d'i chœnti - âne de nature, il ne reconnaît pas son écriture: ase de natüra, nun cunusce mancu a so' scritüra P.

écrivain sm. *scritü* - pour être bon écrivain, il faut écrire: per iesse bon scritü fô scribe - femme écrivain: scritrice sf.

écu sm. *scüu* - après avoir bien mangé et bien bu, fumer une pipe vaut un écu: dopu avè ben mangiau e ben büvüu, fümà üna pipa và ün scüu P. - on dit d'un pauvre type: c'est le reste d'un écu: se dije d'ün poveru cristu: è u restu d'ün scüu I.

écueil sm. *schœyu* - Monaco sur son écueil Ne sème ni ne recueille. Du bien d'autrui, respectueux... Malgré cet inné, vivre veut ! Sun Munegu suvra ün schœyu Nun semenu, nun rachœyu. U vijin nun despœyu... E püra, vive vœyu !

édenté a.s. *desdentau* - un vieillard édenté (un mâche-bouillon): ün mas-tega brodu I.

effet (*résultat, titre*) sm. *efetu, titulu* bancari - donner de l'effet (billard): dà de zimbu - en effet: de fati - faire de

l'effet: a pimpà ben * effets (*vêtements*) sm.pl. *abiti, vestimenti; sf. roba.*

égal a.s. *egale, parescu, pari; mes égaux: i pari mei; à l'égal de: au pari de - ça m'est égal: nun m'importe.*

égard sm. *cunsideraçiun* sf., *curtesia* sf., *premüra* sf. - à l'égard de: ünversu de - eu égard à: ün cunsideraçiun de - témoigner de grands égards à...: üsà de gran premüra cun...

église sf. *geija* - qui va à l'église n'est pas forcément un saint: qü và ün geija nun è per força ün santu - parfois l'hôpital fait l'aumône à l'église: a vote l'uspità fà a carità a geija.

électeur s. *eletü* - en 1911, on comptait 500 électeurs à Monaco: d'u 1911, se cüntava 500 eletui a Munegu.

élevage sm. *alevamentu* - élevage de vers à soie: *magnanaria* sf.

emballer v. *ümbalà* - il s'est fait emballer: s'è fau arrestà - s'emballer vpr. *s'ümbalà* - s'emballer pour une: s'ünamurà d'üna.

embarras (*gêne, incertitude*) sm. *ümbarrassu, pastissu, ümbroyu* - être dans un embarras extrême: fà sufruità * **embarras** (*obstacle*) sm. *ustaculu, üncumbramentu* - faire des embarras: fà ciü fümü che rustiu I. - faiseur d'embarras: arleri sm.

embaumer v. *ümbarsamà* - ces fleurs embaument: ste sciure sentu bon - les traditions embaument les tournures mortes: e tradiçiue ümbarsamu e tur-nüre morte.

embouteillage sm. *ümbutyage; embouteillage de voitures: üngorgu* sm.

embraser v. *incendià, fà brüjà* - au soir du 26 janvier, pour la Sainte-Dévote (patronne de Monaco), on embrase une barque dans le vallon des Gaumates: a sera d'u 26 de zenà, per a Santa Devota (padruna de Munegu), se fà brüjà üna barca ünt'u valun d'e Gaumate.

embrasser v. *ümbressà, baijà* - qui trop embrasse mal étreint P.: qü tropu ümbressa lascia scapà - s'embrasser vpr. *s'ümbressà, se baijà.*